

Basic agreement for cooperation
between
the University of Lodz, Poland
and
Zhetysu State University named after I.Zhansugurov

With the object of promoting cooperation in academic education and research between the University of Lodz, 65 Narutowicza Street, 90-131 Lodz, represented by Rector Prof. dr hab. Włodzimierz Nykiel, Zhetysu State University named after I.Zhansugurov, 187A Zhansugurov str, 040009, Taldykorgan city, represented by Rector Prof. B Bekturganov Abdimanap Yelikbayevich the following agreement is established:

Article 1

The scope of the cooperation between the University of Lodz and Zhetysu State University named after I.Zhansugurov may include any field or subject of academic education and research upon which the parties agree.

1. The cooperation may be conducted via various activities, among them:

- collaborative research, lectures and symposia,
- exchange of scholars and researchers,
- exchange of graduate and doctoral students,
- exchange of undergraduate students,
- exchange of scientific publications in fields which are of interest to both parties in order to update information.

Article 2

Implementation of the exchange or other kinds of cooperation based on hereby agreement shall take place on the level of primary organizational units of the UL. The number of members of staff who are to participate in a visit or exchange program, their sojourn and conditions of service shall be negotiated in each case, and based on a separate executive agreement signed by the head of a UL organizational unit, and by the head of an organizational unit of the partner university, giving due consideration to the capabilities and needs of the individuals and the institutions concerned.

Article 3

The persons taking part in the exchange, before their departure to the host country, should be equipped with an individual insurance policy embracing costs of health treatment as well as insurance policy for unforeseen incidents.

Article 4

1. A separate plan is to be prepared by both parties for each joint activity.
2. The plan, agreed upon by cooperating parties, shall be the basis for joint academic ventures, the costs of which shall be borne by both parties.

Article 5

Both universities shall seek financing of joint activities from external sources available to them.

Article 6

All agreements referring to present and future intellectual rights owned by each party, as well as the prospective ones that are to arise while performing this agreement, shall be ruled by a separate agreement.

Article 7

All changes to hereby agreement require written form for their validity, under the pain of nullity.

Article 8

The hereby agreement becomes effective upon the date of last signature and will be valid for a period of five years with the possibility of its prior termination.

Article 9

This agreement is written in Polish, Russian and English, in six originals, all of them of equal validity.

24 06 2014

Lodz,

Taldykorgan... 28.07.2014

For the University of Lodz

For the Zhetysu State University named after I.Zhasugurov

Prof. dr hab. Włodzimierz Nykiel
Rector

Prof. Abdimanap Bekturganov
Rector





Declaration of intent for further cooperation

dated: 2019-07-28

The Authorities of the University of Lodz (Poland) and the Zhansugurov University (Kazakhstan), hereby declare interest in continuing academic cooperation for 2019-2024. Forms of the cooperation and its organizational framework are stipulated in the original Agreement for academic and didactic cooperation signed on 28.07.2019.

For the University of Lodz



Antoni Rózalski
Prof. dr hab. Antoni Rózalski
Rector

For the Zhansugurov University



Baimyrzayev Kuat
Prof. Dr. Baimyrzayev Kuat
Rector



**UNIVERSITY
OF LODZ**

**ADDITIONAL AGREEMENT
to the cooperation agreement dated July 28, 2014
between
Zhetysu University named after I. Zhansugurov
(Taldykorgan, Republic of Kazakhstan)
and
the University of Lodz
(Lodz, Poland)**

With the purpose of improving the established mutual relationship in the field of education and science, Zhetysu University named after I. Zhansugurov and University of Lodz concluded this Additional Agreement No. 2 (hereinafter the Additional Agreement) to the cooperation agreement dated July 28, 2014 (hereinafter the Agreement) as follows:

1. Due to the reorganization of the RSE on the REM "Zhetysu State University named after I. Zhansugurov" of the Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan into the Non-profit Joint-Stock Company "Zhetysu University named after I. Zhansugurov", throughout the whole text of the Agreement, the name of the university should be replaced with "Zhetysu University named after I. Zhansugurov".
2. The Additional Agreement is an integral part of the Agreement dated July 28, 2014.
3. The terms of the Agreement not affected by this Additional Agreement remain unchanged.
4. This Additional Agreement is made in English language in two copies, one copy for each of the parties. Both copies have equal legal force.
5. This Additional Agreement takes effect upon its signing by the parties.

**Zhetysu University named after
I. Zhansugurov**
040009, Taldykorgan
Zhansugurov str. 187a
Republic of Kazakhstan
<http://zhgu.edu.kz/>

Rector
Prof. Dr. Kuat Bajmyrzayev

Date: 17.11.2020

University of Lodz
ul. Narutowicza 68
90-136 Lodz
Poland
<https://uni.lodz.pl/>

Rector
Prof. Dr. Elżbieta Żądzińska
REKTOR
UNIwersytetu Łódzkiego

prof. dr hab. Elżbieta Żądzińska
Date: 2020-10-01

RADCA PRAWNY
Maciej Chojnowski
BL/L/153

